

STARK
red line
GERMANY



- UA Дриль ударний ID 700
- RU Дрель ударная ID 700
- EN Impact drill ID 700

EN User manual

UA Інструкція

RU Инструкция

WARNING! Read the instructions carefully before using the product
УВАГА! Ознайомтеся з інструкцією перед експлуатацією виробу
ВНИМАНИЕ! Изучите инструкцию перед эксплуатацией изделия

Dear customer!

Require the test work of the machine as well as checking the whole set of accessories supplied when buying. Make sure that the warranty coupon is properly filled in and contains the date of purchasing, stamp and signature of the seller.

Read carefully this manual and observe all the rules described before the first operating of the machine.

Keep this manual during the term of the using of the product.

Application area

The impact drill ID 700 is the tool for drilling the holes in different materials (metal, wood, plastic etc.).

The drill can be used for drilling the holes in concrete, stone and similar materials using the hard-alloyed drilling bits. The work should be done carefully without overloading of the machine.



Attention! Strong pollution of inner parts of the tool by products of processing is infringement of conditions of operation of the machine and the grounds for refusal of the manufacturer warranty repair.

The drill have the electronic system of regulation of rotation speed and the system of the reversal rotation. This feature allows the tools to be used for screwing screws.



Double insulation prevents the injure by electric current.

The machine is not for the professional use.

The use of the tool not for purposes described in the manual is strictly prohibited.

In connection with ongoing efforts to enhance the machine's functionality manufacturer reserves the right for the minor alterations which are not reflected in the present guide which will not affect the efficient and safe operation of the machine.

Technical data

Impact drill	ID 700
Input power	700 W
Electric current voltage	220±10% V
Frequency	50 Hz
No-load rotation speed:	0-2800 rpm
Drilling capacity	13 mm
Safety class	□ / II
Weight (approx.)	2.3 kg

Delivery package

ID 700

Impact drill	1 pc
User manual	1 pc
Color box	1 pc



Fig 1 Machine side view

1. Switch;
2. Reverse switch;
3. Lock-on button;
4. Metal chuck;

Operational instruction

Attention!



It is possible to encounter wire, gas or water pipes hidden in a wall while drilling. It is recommended to examine preliminarily a working zone, for example, by the metal detector.

Before work



Check network voltage: it should conform to the data on the machine's label. Tool labeled with the 230 V, can be also connected to a power source with a voltage of 220 volts.

Attention!



Before setting of a drilling bit make sure that the tool is switched off.

Setting of the drilling bit








Insert the drilling bit of the proper size in the chuck for the whole depth. Fix it inside by the way of turning of the chuck around itself. Put the key in the one of the three holes aside the chuck and screw it up turning clockwise. Make sure that all the three holes are screwed up evenly.

For removing of the drilling bit put the key in the one of the three holes aside the chuck and screw it down turning counterclockwise.

Switching on

Check all the switches of the machine before switching on. Check the drill in no-load mode for 10-15 seconds.

During the operation

-  during long work don't allow overloading and overheating of the motor, make work breaks;
-  avoid mechanical damage of the machine;
-  keep the machine away of intense heat sources and reactive materials, don't allow liquids and other matters come inside the machine;
-  don't not block ventilation slots in the housing;
-  switch off the machine by the way of turning off the switch before disconnecting the cable;
-  avoid overheating of the drilling bit;
-  switching of the rotation direction can be made only after full stop of the motor.

After work

- ☝ switch off the machine and disconnect the cable from the current source;
- ☝ clean the machine and accessories;
- ☝ keep the machine in conditions of temperature from +1°C to +35°C and humidity not more than 80%;
- ☝ when long operation breaks occur put the technical oil onto the spindle and chuck.

Recommendations

- Drilling of wood

The best result when drilling of wood is achieved by applying the special drilling bits for wood.

- Drilling of metal

To avoid the sliding of the drilling bit off the desired point mark the dot with a center puncher.

ATTENTION:

- Don't press on the drill excessively. It will not accelerate the process of drilling.
- While drilling hold the machine firmly and press carefully.
- Stuck in the material drilling bit is easily freed by the way of applying the reverse rotation.
- For the drilling of the small size objects use vice and clamps.

Maintenance

For safe and reliable operation please remember that repairing, maintenance and adjustment of the machine of Stark brand is to be made in the special service centers of Stark company with applying only original spare parts.

Safety Instruction

Attention! Observe the safety rules when using the machine to avoid burning, electrical shock or other injuring.

1. Make sure that the voltage of the power supply network as well as operation conditions conforms to those described in this manual. Be especially prudent when working in the zone of electric circuit wiring.
2. Keep your working place in order – the mess brings about injuring.
3. Don't use the machine in places of increased humidity. Don't work in raining conditions. Keep the poisoning or pungent liquids and gases away of your working space.
4. Don't touch grounded objects as water pipes, heaters etc. when working with the machine.

5. Don't allow children and unauthorized person in your working zone.
6. Don't overload the machine. It reduces the life of machine and can lead to injures as well.
7. Use the machine only for its intended purpose.
8. Don't leave the machine working without care.
9. Choose the proper clothes. Hide long hairs under the cap. Use rubber gloves and protective shoes when working outside.
10. Always use protective goggles while working. Use special protective mask if the dust is generated abundantly.
11. Always carefully handle the electrical cable. Never carry the machine holding it for the cable. Never pull out the cable from the power socket holding it. These actions may bring about the electrical shock.
12. If the cable is damaged during work it is necessary to pull out the plug from power socket not touching the cable. It is strictly prohibited to operate the machine with damaged electrical cable.
13. Make sure that the machine is switched off when inserting the plug into power socket.
14. Be careful while working. Avoid working if you are tired.
15. Every time before switching on check all the working and protective parts. If any damaged parts are discovered the repair works should be rendered in qualified service center.

Шановний покупець!

При покупці інструмента вимагайте перевірки його справності шляхом спробного вмикання, а також комплектності відповідно до відомостей цього посібника.

Переконайтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином, містить дату продажу, штамп магазину й підпис продавця. Перед першим вмиканням машини уважно вивчіть посібник з експлуатації, і строго виконуйте вимоги, що містяться в йому.

Подбайте про збереження цієї інструкції протягом усього терміну служби інструмента

Призначення

Дриль ID 700 призначений для свердлення отворів у різних матеріалах (у тому числі в металі, дереві й т.п.) у побутових умовах. Дрилі можуть використовуватися для свердлення отворів у бетоні, камені, цеглі й аналогічних матеріалах свердлами із твердоспальною ріжучою частиною. У цьому випадку варто виконувати роботу з особливою обережністю, не допускаючи перевантаження інструмента, уживаючи ефективних заходів до видалення пилу й шламу із зони свердління.



Увага! Сильне забруднення внутрішніх порожнин інструмента продуктами обробки є порушенням умов експлуатації машини й підставою для відмови виробника від гарантійного ремонту.

Дриль має можливість плавної зміни числа обертів шпинделя, а також зміни напрямку його обертання на протилежне.

Електронне регулювання швидкості обертання й реверс також дозволяють використати інструмент для закручування й викручування шурупів.



Подвійна ізоляція забезпечує захист користувача від поразки електричним струмом..

Даний інструмент не призначений для професійного застосування.

Використання інструмента не за призначенням категорично заборонено.

У зв'язку з постійною діяльністю по вдосконалюванню машини виробник залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, що не відображено в цьому посібнику і які не впливають на ефективну та безпечну роботу машини.

Технічні характеристики

Дриль	ID 700
Номінальна споживана потужність	700 Вт
Напруга мережі живлення	220±10% В
Частота струму	50 Гц
Число обертів на холостому ході	0-2800 хв ⁻¹
Діаметр свердла	13 мм
Клас безпеки	□ / П
Маса (приблизно)	2.3 кг

Комплектність

ID 700

Дриль	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Упаковка картонна	1 шт.



Фото 1 Загальний вид інструмента

1. Вимикач;
2. Перемикач напрямку обертання (реверс);
3. Кнопка фіксації клавіші вимикача;
4. Металевий ключовий свердлильний патрон;

Підготовка машини до роботи й порядок роботи

Увага!



При свердлінні або закручуванні шурупів можливе влучення на сховані в стіні електропроводку, газові, або водопровідні труби. Рекомендується попередньо обстежити робочу зону, наприклад, металошукачем.

До початку роботи



Перевірте напругу мережі: вона повинна відповідати зазначеному на паспортній табличці машини. Машину, маркіровану «230 V», можна також підключати до джерела живлення з напругою 220 вольтів.

Рід струму - перемінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів інструмент має подвійну ізоляцію й може бути підключений до незаземлених розеток.

Увага!



Перед установкою або зняттям свердла, переконайтеся в тім, що інструмент виключений, і відключений від джерела живлення.

Установка свердл

Перевірте якість заточення обраного свердла, затисніть і надійно зафіксуйте його в патроні. Для цього помістіть його в патрон на всю глибину. Затягніть його в патроні рукою. Помістіть ключ у кожний із трьох отворів на патроні й затягніть, повертаючи ключ за годинниковою стрілкою. Переконайтеся, що всі три отвори затягнуті рівномірно.

Для видалення свердла поверніть ключ проти годинникової стрілки, використовуючи тільки один з отворів, після чого послабте патрон рукою.

Після користування ключем не забудьте повернути його на місце зберігання, розташоване на підсилювачі кабелю дреля.

Вмикання

Перевірте правильність і чіткість спрацьовування всіх функцій вимикача.

Випробуйте роботу дреля на холостому ході протягом 10-15 секунд.

Під час роботи

☞ при тривалій роботі інструментом не допускайте перевантаження й перегріву двигуна, робіть перерви в роботі;

☞ не допускайте механічних ушкоджень машини (ударів, падінь і т.п.);

- ☝ оберігайте машину від впливу інтенсивних джерел тепла й хімічно активних речовин, а також від влучення рідин і сторонніх твердих предметів усередину машини;
- ☝ забезпечте ефективне охолодження машини й відвід продуктів обробки із зони свердління, не перекривайте вентиляційні отвори на корпусі машини;
- ☝ виключайте машину за допомогою вимикача перед відключенням від мережі електроживлення;
- ☝ стежте за станом свердла й нагріванням електродвигуна;
- ☝ перемикання напрямку обертання шпинделя робіть тільки після вимикання машини й повної зупинки шпинделя;
- ☝ допускається зміна установки граничної швидкості обертання шпинделя за допомогою регулятора 2 під час роботи машини;
- ☝ не рекомендується використати в ударно-обертальному режимі свердла, не призначені для обробки цегли або бетону.

По закінченні роботи

- ☝ відключіть машину від електромережі за допомогою вимикача, і відключіть мережний кабель від мережі живлення;
- ☝ очистіть машину й додаткові приналежності від бруду;
- ☝ забезпечте зберігання машини при температурі навколишнього середовища від +1°C до +35°C и відносної вологості повітря не більше 80%;
- ☝ при тривалих перервах у роботі патрон і шпиндель покрийте шаром консерваційного мастила.

Практичні поради

• СВЕРДЛІННЯ ДЕРЕВИНИ

Коли свердлите деревину, найкращий результат досягається при свердлінні спеціальними свердлами по дереву.

• СВЕРДЛІННЯ МЕТАЛІВ

Щоб запобігти сковзанню свердла в початковий момент, за допомогою кернера й молотка намітьте в потрібному місці поглиблення, і потім приступайте до свердління.

- При свердлінні металів використовуйте охолодне змащення. Не рекомендується її використання при свердлінні заліза й латуні.

УВАГА:

- Сильне натискання на інструмент не прискорить процес свердління, але може привести до поломки кінця свердла і знизити строк експлуатації інструмента.
- Дуже велика сила діє на свердло при його проходженні через матеріал. Тому при свердлінні тримайте інструмент міцно й натискайте на нього дуже акуратно.

- При свердлінні заключної частини заготівки варто трохи послабити тиск, щоб запобігти удару кінця свердла при виході із заготівлі.
- Затиснуте в матеріалі свердло можна легко звільнити, використовуючи зворотний напрямок обертання. При цьому тримайте інструмент у руках міцно.
- При свердлінні невеликих по розміру предметів використовуйте лещата або струбцини.

Технічне обслуговування

Для безпечної й надійної роботи інструмента пам'ятайте, що ремонт, обслуговування й регулювання інструмента повинні проводитися в умовах сервісних центрів, що обслуговують інструменти марки Stark із використанням тільки оригінальних запасних частин і витратних матеріалів.

Загальні правила техніки безпеки

Увага! При використанні електроінструмента дотримуйтеся правил техніки безпеки, щоб уникнути загоряння, удару електричним струмом або нанесення тілесних травм.

1. Перед початком роботи з машиною переконайтеся, що параметри живильної електромережі й робочого інструмента, а також умови роботи відповідають вимогам дійсного паспорта. Дотримуйтеся особливої обережності при роботі в зоні електричної проводки.
2. Утримуйте робоче місце в чистоті - безладдя на робочому місці може привести до травм.
3. Не використовуйте інструмент у місцях із підвищеною вологістю; Не залишайте й не працюйте інструментом під дощем; Не допускайте наявності на робочому місці отрутих або їдких рідин, або газів.
4. Під час роботи з інструментом не торкайтеся заземлених металевих частин, таких як труби, опалювальні батареї й так далі.
5. Не допускайте дітей і сторонніх у робочу зону.
6. Не перевантажуйте інструмент.
7. Не використовуйте інструмент не за призначенням. Уникайте небажаних перевантажень. Вони не тільки скорочують робочий ресурс інструмента, але й можуть привести до травм.
8. Правильно підбирайте одяг під час роботи з інструментом. Довге волосся необхідно сховати під шапку. Під час роботи на вулиці надягайте гумові рукавиці й захисне взуття.

9. Завжди користуйтеся захисними окулярами при роботі з електроінструментом. Якщо при роботі утвориться пил, користуйтеся спеціальними захисними масками.
10. Обережно звертайтеся з мережевим кабелем, не ушкодьте його. Ніколи не переносьте інструмент, утримуючи його за мережний кабель. Не висмикуйте інструмент із розетки за мережний кабель. Ці дії можуть стати причиною удару електричним струмом.
11. Якщо під час роботи буде ушкоджений або розірваний мережний кабель, необхідно негайно, не торкаючись кабелю, вийняти вилку з розетки. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** працювати з машиною, яка має ушкоджений мережний кабель!
12. Уникайте несанкціонованого вмикання.
13. При включенні штепселя в розетку переконайтеся, що прилад вимкнено.
14. Будьте обережні під час роботи. Уникайте роботи з електроінструментом, якщо ви втомилися.
15. Перед кожним вмиканням інструмента перевірте всі доступні робочі й захисні частини. При виявленні поломок необхідно провести ремонт у сертифікованому сервісному центрі.

Уважаемый покупатель!

При покупке инструмента требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям настоящего руководства.

Убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца. Перед первым включением машины внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в ней требования.

Позаботьтесь о сохранности настоящей инструкции в течение всего срока службы инструмента.

Назначение

Дрель ID 700 предназначена для сверления отверстий в различных материалах (в том числе в металле, дереве и т.п.) в бытовых условиях. Дрель также могут использоваться для сверления отверстий в бетоне, камне, кирпиче и аналогичных материалах сверлами с твердосплавной режущей частью. В этом случае следует выполнять работу с особой осторожностью, не допуская перегрузки инструмента, принимая эффективные меры к удалению пыли и шлама из зоны сверления.



Внимание! Сильное загрязнение внутренних полостей инструмента продуктами обработки является нарушением условий эксплуатации машины и основанием для отказа производителя от гарантийного ремонта.

Дрель обладает возможностью плавного изменения числа оборотов шпинделя, а также изменения направления его вращения на противоположное.

Электронная регулировка скорости вращения и реверс также позволяют использовать инструмент для закручивания и выкручивания шурупов.



Двойная изоляция обеспечивает защиту пользователя от поражения электрическим током.

Данные инструменты не предназначены для профессионального применения.

Использование инструмента не по назначению категорически запрещено.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

Технические характеристики

<i>Дрель</i>	<i>ID 700</i>
Номинальная потребляемая мощность	700 Вт
Напряжение сети питания	220±10% В
Частота тока	50 Гц
Число оборотов на холостом ходу:	0-2800 мин ⁻¹
Диаметр сверла	13 мм
Класс безопасности	□ / П
Масса (приблизительно)	2.3 кг

Комплектность

ID 700

Дрель	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Упаковка картонная	1 шт.



Фото 1 Общий вид инструмента

1. Выключатель;
2. Переключатель направления вращения (реверс);
3. Кнопка фиксации клавиши выключателя;
4. Металлический ключевой сверлильный патрон;

Подготовка машины к работе и порядок работы

Внимание!



При сверлении или закручивании шурупов возможно попадание на скрытые в стене электропроводку, газовые или водопроводные трубы. Рекомендуется предварительно обследовать рабочую зону, например, металлоискателем.

Перед началом работы



Проверьте напряжение сети: оно должно соответствовать указанному на паспортной табличке машины. Машину, маркированную «230 V», можно также подключать к источнику питания с напряжением 220 вольт.

Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную изоляцию и может быть подключен к незаземленным розеткам.

Внимание!



Перед установкой или снятием сверла, убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от источника питания.

Установка сверла

Проверьте качество заточки выбранного сверла, зажмите и надёжно зафиксируйте его в патроне. Для этого поместите его в патрон на всю глубину. Затяните его в патроне рукой. Поместите ключ в любое из трех отверстий на патроне и затяните, поворачивая ключ по часовой стрелке. Убедитесь, что все три отверстия затянуты равномерно.

Для удаления сверла поверните ключ против часовой стрелки, используя только одно из отверстий, после чего ослабьте патрон рукой.

После пользования ключом не забудьте вернуть его на место хранения, расположенное на усилителе кабеля дрели.

Включение

Проверьте правильность и четкость срабатывания всех функций выключателя.

Опробуйте работу дрели на холостом ходу в течение 10-15 секунд.

Во время работы

- ☞ при длительной работе инструментом не допускайте перегрузки и перегрева двигателя, делайте перерывы в работе;
- ☞ не допускайте механических повреждений машины (ударов, падений и т.п.);

- ☞ оберегайте машину от воздействия интенсивных источников тепла и химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;
- ☞ обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления, не перекрывайте вентиляционные отверстия на корпусе машины;
- ☞ выключайте машину с помощью выключателя перед отключением от сети электропитания;
- ☞ следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя;
- ☞ переключение направления вращения шпинделя производите только после выключения машины и полной остановки шпинделя;
- ☞ допускается изменение установки предельной скорости вращения шпинделя с помощью регулятора 2 во время работы машины;
- ☞ не рекомендуется использовать в ударно-вращательном режиме сверла, не предназначенные для обработки кирпича или бетона.

По окончании работы

- ☞ отключите машину от электросети с помощью выключателя и отсоедините сетевой кабель от сети питания;
- ☞ очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- ☞ обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%;
- ☞ при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покройте слоем консервационной смазки.

Практические советы

• СВЕРЛЕНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

Когда сверлите древесину, наилучший результат достигается при сверлении специальными сверлами по дереву.

• СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛОВ

Чтобы предотвратить скольжение сверла в начальный момент, с помощью кернера и молотка наметьте в нужном месте углубление, и затем приступайте к сверлению. При сверлении металлов используйте охлаждающую смазку. Не рекомендуется ее использование при сверлении железа и латуни.

ВНИМАНИЕ:

- Сильное нажатие на инструмент не ускорит процесс сверления, но может привести к поломке конца сверла и снизит срок эксплуатации инструмента.
- Очень большая сила действует на сверло при его прохождении через материал. Поэтому при сверлении держите инструмент крепко и нажимайте на него очень аккуратно.

- При сверлении заключительной части заготовки следует несколько ослабить нажим, чтобы предотвратить удар кромки сверла при выходе из заготовки.
- Зажатое в материале сверло можно легко освободить, используя обратное направление вращения. При этом держите инструмент в руках крепко.
- При сверлении небольших по размеру предметов используйте тиски или струбцины.

Техническое обслуживание

Для безопасной и надежной работы инструмента помните, что ремонт, обслуживание и регулировка инструмента должны проводиться в условиях сервисных центров, обслуживающих инструменты марки Stark с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.


Общие правила техники безопасности


Внимание! При использовании электроинструмента придерживайтесь правил техники безопасности, чтобы избежать возгорания, удара электрическим током или нанесения телесных травм.


1. Перед началом работы с машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта. Соблюдайте особую осторожность при работе в зоне электрической проводки.
2. Содержите рабочее место в чистоте – беспорядок на рабочем месте может привести к травмам.
3. Не используйте инструмент в местах с повышенной влажностью; Не оставляйте и не работайте инструментом под дождем; Опасайтесь наличия на рабочем месте ядовитых или едких жидкостей или газов.
4. Во время работы с инструментом не касайтесь заземленных металлических частей, таких как трубы, отопительные батареи и так далее.
5. Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.
6. Не перегружайте инструмент.
7. Не используйте инструмент не по назначению. Избегайте нежелательных перегрузок. Они не только сокращают рабочий ресурс инструмента, но и могут привести к травмам.
8. Правильно подбирайте одежду во время работы с инструментом. Длинные волосы необходимо спрятать под шапку. Во время работы на улице надевайте резиновые перчатки и защитную обувь.

9. Всегда пользуйтесь защитными очками при работе с электроинструментом. Если при работе образуется пыль, пользуйтесь специальными защитными масками.
10. Осторожно обращайтесь с сетевым кабелем, не повредите его. Никогда не переносите инструмент, удерживая его за сетевой кабель. Не выдергивайте инструмент из розетки за сетевой кабель. Эти действия могут стать причиной удара электрическим током.
11. Если во время работы будет поврежден или разорван сетевой кабель, необходимо немедленно, не касаясь кабеля, вынуть вилку из розетки. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** работать с машиной, у которой поврежден сетевой кабель!
12. Избегайте несанкционированного включения.
13. При включении штепселя в розетку убедитесь, что прибор выключен.
14. Будьте осторожны во время работы. Избегайте работы с электроинструментом, если вы устали.
15. Перед каждым включением инструмента проверьте все доступные рабочие и защитные части. При обнаружении поломок необходимо провести ремонт в сертифицированном сервисном центре.

Service notes
Позначки сервісної служби
Для отметок службы сервиса

 Products of brand "Stark" is constantly being improved so specifications and design can be slightly different.

 Вироби під торговою маркою "Stark" постійно удосконалюються, тому технічні характеристики та дизайн виробів можуть несуттєво змінюватися.

 Изделия торговой марки "Stark" постоянно усовершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн изделий могут незначительно отличаться.

Produced by:
Stark Werkzeuge
Germany

